

STRATUS TECHNOLOGIES ftServer® SOFTWARE END-USER LICENSE AGREEMENT
STRATUS TECHNOLOGIES ftServer® 소프트웨어 최종 사용자 라이선스 계약

이 최종 사용자(END-USER) 라이선스 계약(이하에서는 “계약(EULA)”이라고 합니다)은 사용권자(이하에서는 “고객”이라고 합니다)와 STRATUS TECHNOLOGIES IRELAND LIMITED(이하에서는 “STRATUS”라고 합니다) 사이의 STRATUS® ftServer® 소프트웨어 제품, 특정 제 3 자 소프트웨어 제품* 및 관련 미디어, 자료 및 문서(이하에서는 총칭하여 “제품”이라고 합니다)에 관한 법적 계약을 구성합니다. 제품을 설치(INSTALL)하거나 십(10) 일을 초과하는 기간동안 보관하게 된다면, 고객은 이 계약(EULA)의 적용을 받는다는데 동의하게 되는 것입니다. 만일 고객이 이러한 계약 조건에 대하여 동의하지 아니하면, 고객은 제품을 사용하지 말고, 수령한 날로부터 십 (10) 일 이내에 사용되지 아니한 상태의 제품을 반환한 후 제품의 사용료로 지급된 비용을 전액 환불 받아야 합니다. 반환 지시를 받기 위하여 고객의 제품 공급자 또는 판매자에게 연락하기 바랍니다. 만일 고객이 STRATUS로부터 직접 제품을 수령하였다면, STRATUS 웹 사이트(“www.stratus.com”)를 참조하거나 고객의 지역 STRATUS 영업부에 반환 지시를 받기 위하여 연락하기 바랍니다. 만일 STRATUS 가 고객에게 이 계약(EULA) 하에 제공된 어떠한 제품에 대한 업데이트 (UPDATE)를 제공한다면, 고객은 합리적인 기간 내에 이전 버전 제품을 삭제하고 제품의 업데이트 버전을 사용하는데 동의합니다.

이 계약(EULA)을 체결하는 당사자는 그의 사용자를 대리하여 사용권자(LICENSEE)로서 구속력 있는 계약을 체결할 수 있는 권한이 있음을 표시하고 보증합니다.

이 계약은 Stratus 소프트웨어 제품 및 Stratus 또는 그 재판매자에 의해 공급되지만 별도의 최종 사용자 라이선스 계약과 함께 패키징되어 있지 않은 (EMC 소프트웨어 제품과 같은) 제 3 자 소프트웨어 프로그램에 적용됩니다 (Stratus 소프트웨어 제품과 그러한 제 3 자 소프트웨어 프로그램은 이하 총칭하여 “제품”이라고 합니다).

1 소프트웨어 라이선스. 제 1 조에 규정되어 있는 제한적 사용권을 제외하고는, Stratus 및 그의 사용권 설정자(licensors, 이하에서는 “사용권설정자”)는 제품과 제품의 모든 카피(copy)에 대한 모든 권리, 권한 및 이해관계를 가지고 있습니다. 제품은 라이선스되는 것이지 판매되는 것이 아닙니다. 제품에 어떠한 업데이트, 추록(supplements), 수정(corrections) 또는 오류 교정(bug fixes)에 대하여는 이 계약(EULA)의 내용이 적용되게 됩니다.

1.1 고객은 이 계약(EULA)에 따라 자신이 단일한 ftServer 시스템 및 Stratus 또는 그 권한 있는 대리점 또는 재판매자에 의해 고객에게 판매된 (저장장치를 포함하나 이에 제한되지 않는) 해당 주변기기(이하 총칭하여 “시스템”이라고 합니다)에 제품의 목적 코드(object code) 버전을 사용하는데 있어 단지 비독점적이고(only a non-exclusive) 제한적인 권리만을 가지고 있음을 인정합니다. 고객은 보관(archival) 또는 백업의 목적을 위하여 목적 코드 형태로 제품의 하나의 카피(copy)를 만들 수 있습니다. 고객은 제품에 포함된 어떠한 소유권 표시, 제한적 권리 설명문(Restricted Rights legend) (아래 제1.4 below) 또는 다른 공지(모두 총칭하여, “공지”라고 합니다)를 제거하거나 감추어서는 안됩니다. 고객은 제품의 모든 카피에 공지 전부를 포함해야만 합니다. 고객은 적용 가능한 법에 의하여 명시적으로 허용된 경우만을 제외하고는 제품을 역공정(reverse engineer), 디컴파일(decompile) 또는 분해(disassemble)하거나 제품의 소스 코드에 접근하려는 시도를 하여서는 아니되며, 적용 가능한 법이 계약에 의한 그러한 권리의 포기를 허용하는 한도 내에서 고객은 이 계약에 의하여 위 권리를 포기하게 됩니다.

1.2 고객이 이 계약(EULA) 상의 어떠한 고객의 의무도 위반하지 아니하였다면, 고객은 제품이 설치(install)된 시스템의 전체적인 매매 또는 이전의 일부로서만, 그리고 이 계약(EULA)에 규정된 모든 계약 내용의 적용을 받게 되는데 동의하는 양수인에게만 제품과 이 계약(EULA) 상의 모든 권리를 영구히 이전할 수 있습니다. 이러한 이전의 경우에, 고객은 자신이 (1) 시스템과 함께 제품의 전부를 이전하며, (2) 제품의 어떠한 카피도 보유하지 아니하며, 그리고 (3) 고객의 양수인에게 이 계약(EULA) 상의 모든 권리를 양도하고 모든 의무를 인수시키는데 동의합니다. 그렇지 아니한 경우에는 고객은 Stratus 의 서면에 의한 사전 동의 없이 제품 또는 이 계약 (EULA) 및/또는 이 계약상의 어떠한 권리 또는 의무도 이전 또는 양도하지 아니합니다.

1.3 타인의 권리를 해하지 아니하는 한, Stratus 는 고객이 상응하는 사용료 또는 기타 비용을 지급하지 아니하는 경우에는, 이 계약(EULA)을 종료시키고 어떠한 제품의 발송도 거절할 수 있는 권리를 가지고 있습니다. 고객이 이 계약(EULA) 상 고객의 어떠한 실질적인 의무를 위반한다면 이 계약(EULA)에 의한 고객의 권리는 자동적으로 종료되게 됩니다. 이 계약(EULA)이 종료되는 경우에는, 고객은 그러한 종료 후 지체없이 Stratus 또는 그가 지정하는 자에게 제품의 모든 카피를 반환하여야 하며, Stratus 가 그렇게 하도록 지시하는 경우에는 제품의 모든 카피를 폐기하여야만 합니다.

1.4 제품은 전적으로 사적 비용에 의하여 개발되었고 비정부적 목적을 위하여 정기적으로 사용되고 일반인에게 사용 허락된 상용 컴퓨터 소프트웨어를 포함하고 있습니다. 미국 정부에 제공되는 모든 소프트웨어는 적용 가능한 FAR, 48 CFR 52.227-14 (JUNE 1987) 또는 DFAR 48 CFR 252.227-7013 (OCT 1988)에 규정되는 바와 같은 "제한적 권리(Restricted Rights)"와 함께 제공되게 됩니다. 명시적으로 부여되지 아니한 모든 권리는 유보됩니다.

2 **비밀성(Confidentiality).** 고객은 제품이 Stratus 및 그의 사용권설정자(Licensors)의 영업비밀(trade secrets), 재산적 가치가 있는 정보 및 자료(materials)(이하에서는 “비밀정보(Confidential Information)”라고 합니다)를 포함하고 있음을 인정합니다. 고객은 어떠한 제 3자에게도 이러한 비밀정보를 공개하지 아니함에 동의합니다. 위에 규정한 사항 외에도, 고객은 적어도 같은 정도로 중요한 고객 자신의 비밀정보를 관리하는데 있어서 기울이는 정도와 동등한 정도의 주의로 비밀정보를 처리하는데 동의하며, 어떠한 경우에도 고객은 합리적인 수준의 주의보다 낮은 주의로 이러한 비밀정보를 처리하여서는 아니됩니다. 위의 내용에도 불구하고, 고객은 (1) 공개될 당시에 이미 공지의 사실이었거나 고객의 귀책사유에 의하지 아니하고 공지된, (2) 공개 당시 제한 없이 고객이 획득하게 된, (3) 비밀정보를 이용하거나 참고하지 아니하고 고객 자신이 독립적으로 개발한, 또는 (4) 법원, 행정기관, 기타 국가기관의 유효한 명령이나 요구에 따라 공개된(다만, 고객이 Stratus 및 그의 사용권설정자가 보호명령(protective order)을 구하거나 또는 그렇지 아니한 경우 그러한 공개를 막거나 제한할 수 있도록 즉시 그러한 요구나 명령을 Stratus 에게 통지한 경우에 한하여) 비밀정보에 관하여는 어떠한 책임도 지지 아니합니다.

3 **침해에 대한 면책.**

3.1 Stratus 는 고객에 대하여 제품이 고객의 재판관할권 내에서 특허권 또는 저작권을 침해하였다고 주장하는 손해배상 청구를 방어하며, 고객이 최종적으로 부담하게 되는 모든 손해 및 비용에 관하여 고객을 면책할 것입니다. 다만, Stratus 는 손해배상청구에 관한 서면 통지를 받게 되고 그러한 청구의 방어 및/또는 합의해결에 관하여 전적인 권한, 정보 및 조력이 주어지고 그러한 방어 및/또는 합의해결이 Stratus 의 전적인 지배범위에 있는 경우에 한하게 됩니다. 만일 손해배상청구가 발생하는 경우 또는 발생할 가능성이 있다고 Stratus 가 판단하는 경우에는, 고객은 Stratus 가 그의 임의의 선택과 비용에 의하여, (1) 고객을 위하여 제품을 계속적으로 사용할 수 있는 권리를 확보하거나, 또는 (2) 제품이 권리를 침해하지 아니하도록 제품을 교체 또는 개조할 수 있도록 허락하는데 동의합니다. Stratus 의 임의적 판단에 따라 위 방법들이 모두 상업적으로 실행가능하지 아니하다면, Stratus 는 이 사용계약을 종료하고, 제품을 제거하고 회계 실무에 있어 일반적으로 인정되는 제품의 사용 수명기간에 대한 사용기간의 년수의 비에 따라 감가상각된 제품 사용료를 환불할 수 있습니다.

3.2 Stratus, 그의 계열회사, 자회사 그리고 사용권설정자는 (1) (a) 어떠한 Microsoft 또는 제 3 자의 소프트웨어 프로그램, (b) Stratus 에 의하여 제공받지 아니한 어떠한 장비, 도구 또는 소프트웨어와의 제품의 혼합, 작동 또는 사용 또는 (2) 제품의 변경 또는 수정에 의하거나 그로부터 발생하는 어떠한 손해배상청구에 대하여 전혀 책임을 부담하지 아니합니다. 법이 허용하는 최대 한도에서, 본 조(제 3 조)는 어떠한 침해로 인한 손해배상청구에 관한 Stratus, 그의 계열회사, 자회사 그리고 사용권설정자의 모든 책임과 고객의 유일한 구제수단을 규정하고 있습니다.

4 **제한적 보증(Limited Warranty).**

4.1 Stratus 는 각각의 제품을 포함하고 있는 미디어(media)가 원재료(material) 및 가공에 있어 결함이 없다는 점을 수령일로부터 삼십(30)일 동안 보증합니다. 그러한 결함 있는 제품 미디어에 대한 Stratus 의 일체의 책임과 고객의 유일한 구제수단은 결함 있는 미디어를 무상으로 교체하는 것입니다. 고객은 자신의 제품 공급자(또는 판매자) 또는 Stratus 웹 사이트(“www.stratus.com”)로부터 보증 대상이 되는 결함의 통지에 관한 정보를 얻을 수 있습니다.

4.2 Stratus 는 제품이 중단(interruption) 없이 작동되거나 에러가 없음을 표시하거나 보증하지 아니합니다. 이 보증은 (1) Stratus 의 서면에 의한 사전승낙 없이 이루어진 제품의 수정 또는 변경, (2) 사고, 과실, 잘못된 사용, 과도한 사용, 또는 (3) Stratus 가 정한 환경, 동력 및 작동 규격의 범위를 초과하는 조건에의 노출에 기인한 결함에 대하여는 적용되지 아니합니다.

5 **면책 및 책임의 제한(Disclaimer And Limitation of Liability):**

- 5.1 이 계약(EULA)에 명시적으로 규정된 내용을 제외하고, Stratus, 그의 계열회사, 자회사 및 사용권설정자는 어떠한 다른 명시적 또는 묵시적(어떠한 상업성 및 특정 목적에의 적합성에 대한 묵시적 보증을 포함하여) 보증을 하지 않습니다. Stratus, 그의 계열회사, 자회사 및 사용권설정자는 명시적으로 이 계약(EULA)에 규정되지 아니한 모든 보증을 명시적으로 면책합니다. 법에 의하여 부과될 수 있는 어떠한 묵시적 보증은 법이 허용하는 최대 한도로 이 계약(EULA)의 내용에 한정됩니다.
- 5.2 사망 또는 신체의 상해와 관련된 손해 또는 손실을 제외하고, 어떠한 경우라도 Stratus, 그의 계열회사, 자회사 및 사용권설정자는 특별, 간접적, 징벌적, 부수적 손해 또는 손실(사용, 데이터, 이익, 보험 또는 사업상의 손실 등)에 관하여 그 손해배상청구 또는 법적 조치의 근거(엄격책임 및 과실 또는 기타 법 이론을 포함하여 보증의 위반, 조건, 계약, 침해 및 불법행위와 같은 근거)가 무엇이든지, 그리고 그러한 손해의 가능성이 통지되었거나, 손해의 발생이 합리적으로 예견 가능하였다고 하더라도 책임을 부담하지 않습니다. 법에 의하여 허용되는 최대 한도로, Stratus, 그의 계열회사, 자회사 및 사용권설정자의 손해 및 손실에 관한 책임은 어떠한 원인에 인한 것이든지 그리고 그 손해배상 청구 또는 법적 조치의 근거에 상관없이, 손해 또는 손실을 야기한 해당 제품에 대하여 실제로 지급된 금액에 한정되게 됩니다. 일부 주(states) 또는 국가에서는 묵시적 보증의 존속기간의 제한 또는 부수적 또는 특별한 손해의 배제를 허용하지 아니하기 때문에, 위 제한 및/또는 배제는 고객에 대하여 적용되지 아니할 수 있습니다.
- 6 **수입 / 수출.** 고객은 제품의 원산지가 미국이며 미국 수출청(U.S. Export Administration), 국제 및 국내 수입 및 수출 관리법령(international and national import and export control laws and regulations), 미국 및 다른 국가가 발령한 최종 사용자, 최종 사용 및 목적지 규제 등(이하에서는 “수입 및 수출 관리”라고 합니다)의 규제를 받음을 인정합니다. 고객은 자신이 Stratus 또는 사용권설정자의 사업 또는 관련 기술 데이터 또는 어떠한 그에 대한 직접 제품과 관련된 제품 또는 어떠한 자료, 아이템 또는 기술을, 수입 및 수출 관리에 의하여 제한되거나 금지되는 목적지, 회사 또는 당사자에게 직접적으로 또는 간접적으로 수출하거나, 수입하거나, 재수출하거나, 전환하거나(divert) 이전하지 아니함에 동의합니다.

7 **일반조항(General Terms and Conditions).**

- 7.1 이 계약(EULA)은 계약의 규정 내용에 관한 고객과 Stratus 사이의 완전한 합의를 구성하고 모든 이전의 그리고 일시적인 서면 및 구두의 의사표시, 청약, 협상 및 의사교환(어떠한 구입 주문(purchase order)의 계약 조건 등을 포함하여)보다 우선하게 됩니다. 고객은 이 계약(EULA)의 내용이 Stratus의 계열회사, 자회사 및 사용권설정자에게 이 계약(EULA)의 제 3 수익자로서 이익이 되도록 의도되며 이들 각각 그리고 모두는 그들의 이익으로 그러한 계약 내용을 고객에 대하여 요구하고 실행할 수 있는 권한을 부여 받았음을 인정합니다. 고객은 더 나아가 Stratus의 계열회사, 자회사 및 사용권설정자가 그의 제 3 자 수익권(third party beneficiary rights)을 받아들임과 그러한 권리가 취소 불가능함을 인정합니다.
- 7.2 Stratus는 이 계약(EULA) 또는 이 계약 상의 어떠한 권리 또는 의무 및 이 계약상 발생하는 법적 조치의 어떠한 근거를 어떠한 제 3 자에게 이전할 수 있으며, 고객에 대하여 이를 통지할 의무 또는 필요는 없습니다. 각 당사자가 이 계약에 규정된 어떠한 권리를 어떠한 점에서든지 실행하기를 포기하거나 실패하는 경우에도 이를 이 계약상의 다른 권리의 포기로 간주하지는 아니합니다. 이 계약(EULA)의 어떠한 조항의 무효 또는 실행불가능은 그 밖의 다른 조항의 유효성 또는 실행가능성에 영향을 미치지 아니하고, 나머지 조항들은 여전히 완전한 효력을 유지합니다.
- 7.3 Stratus는 그의 합리적인 지배범위를 넘어서는 원인(천재지변, 전쟁, 폭동, 테러, 수출금지, 정부(또는 군부)의 규제, 화재, 홍수 또는 사고 등)으로 인한 이 계약(EULA) 상의 의무의 불이행에 대하여 책임을 지지 않습니다. 고객은 Stratus가 그 자신 및 그의 사용권 설정자의 지적재산권, 소유권 및 비밀정보를 보호하는 위한 모든 법적 또는 형평법상, 기타 그에게 효력이 있는 구제수단(보증금 등을 공탁할 필요 없이 금지명령을 신청하여 얻고 고객에 대하여 이를 집행하는 권리 등을 포함)을 부여받음을 동의합니다.
- 7.4 제1.1조, 제1.3조, 제1.4조, 제2조, 제3.2조, 제5조, 제6조 및 제7조는 이 계약(EULA)이 종료되는 경우에도 효력을 유지하게 됩니다. 적용 가능한 법에 의하여 금지되는 경우만을 제외하고는, 이 계약(EULA)은 모든 면에서 매사추세츠(Massachusetts) 주 법 및 미합중국법을 준거법으로 하고 그에 따라 해석되며 집행됩니다. 다만, 그에 관한 법 이론의 선택은 배제됩니다. 물품의 국제매매에 관한 UN 협약(The United Nations Convention on the International Sale of Goods)은 이 계약(EULA) 또는 제품에 적용되지 아니합니다. 고객은 이 계약(EULA) 또는 제품으로 인하여 발생하는 분쟁의 해결에 있어서 Suffolk County, Massachusetts, U.S.A 의 연방법원 및 주 법원을 재판관할 및 재판지로 함에 동의합니다. 다만, Stratus, 그의 계열회사, 자회사 및 사용권설정자가 이 계약(EULA)을 위하여 고객의 재판관할권 내의 어떠한 법원에서 법적 조치에 착수할 수는 있습니다.